ENSEIGNER LE FRANÇAIS PRECOCE AVEC UN ALBUM

Zouhair HARIQ
zouhir.hary@gmail.com
Université Dunărea de Jos, Galaţi (Roumanie/Maroc)

Abstract: *This article aims to provide ways to encourage kindergarten children to maintain a good relationship with books (which will later turn into textbooks in primary school) by using illustrated children books. An illustrated book proves to be highly effective for transmitting language knowledge and for training reading skills, interpretation of images, and dialogue. It will allow the teachers to energize and vary their resources in a fun way to help their learners interact, develop their imagination, and find pleasure in learning French.*

Keywords: *French teaching, kindergarten children, illustrated children's books, class activities*

Cet article constitue un résultat d'un travail minutieux avec un public enfantin (5-6 ans) dans une classe de préscolaire où le français est la 1ère langue étrangère. Aussi, il fait l'objet d'un atelier de formation pour des futurs enseignants de FLE à l'Université de Craiova en novembre 2019. Il vise à traiter l'introduction et la mise en pratique de l'album, comme support ludique pour l'enseignement/apprentissage du français précoce.

Pour initier l'enfant à entretenir une bonne relation avec le livre, qui se transformera plus tard en manuel scolaire à l'école primaire, l'album se révèle un vecteur efficace pour transmettre des connaissances langagières et pour former des compétences de lecture, d'interprétation des images et de dialogue. Il permettra à l'enseignant de dynamiser et varier ses ressources d'une manière ludique pour faire interagir ses apprenants, développer leur imagination et leur donner du plaisir à apprendre le français.

Avant de se lancer dans la conception d'un cours pour un public très jeune et didactiser un album, il faut être conscient, à priori, des principes de base de l'enseignement aux enfants : Comment les enfants apprennent-ils ? Quels sont les caractéristiques du public enfantin ? Ainsi, se déclenche la phase du choix du support de travail ; Comment choisir un album ? Comment l'utiliser en classe de FLE ? Un choix judicieux doit tenir en compte de l'environnement socioculturel et les capacités cognitives du jeune apprenant.

BDD-A31930 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:52:00 UTC)

1. Le FLE dans le préscolaire ou l'école élémentaire.
Par quelle langue faut-il commencer ?

Nombreux sont les exemples réussis d'un apprentissage précoce des langues dans notre quotidien. Des enfants dans la maternelle, souvent qualifiés de « doués », parlant aisément une langue étrangère. Une image qui pousse toute famille à vouloir inscrire son jeune enfant dans des cours de langue, en raison de la plasticité du cerveau à cet âge. Or, plusieurs problématiques se posent, quant à ce sujet ; par quelle langue faut-il commencer, la langue maternelle ou une langue étrangère ? S'agit-il d'un enseignement/apprentissage du français langue étrangère ou du français langue maternelle ou encore du français langue seconde ? « Nous avons tous à notre disposition des exemples qui attestent de la facilité avec laquelle de jeunes enfants peuvent apprendre une langue qui n'est pas leur langue maternelle... Il s'agit en général de situations dans lesquelles l'enfant est confronté à une seconde langue de manière naturelle, c'est-à-dire dans des circonstances qu'on rapproche de celles qui ont présidé à l'acquisition de la langue maternelle... Il s'agit donc de situations que l'on qualifie habituellement de langue seconde plus que de langue étrangère. » (Gaonac'h, 2006).

Bien que l'apprentissage précoce d'une « deuxième langue » soit intéressant, mais il n'est pas toujours réussi et bénéfique, à cause d'une multitude de facteurs influenceurs liés au processus et contexte d'apprentissage. Avant d'introduire une langue précocement, il faut être conscient à priori de son statut (Langue seconde/ langue étrangère …) pour pouvoir mettre en œuvre les approches pédagogiques adéquates afin de réussir l'enseignement/apprentissage de cette langue.

L'âge critique pour l'apprentissage précoce.

Quoi qu'il soit convenu, surtout chez les parents, que l'apprentissage d'une langue est plus facile pour l'enfant que pour un adulte, « l'existence d'une période critique favorable à l'apprentissage d'une seconde langue n'est pas établie » avance Daniel Gaonac'h (2006). Donc, il n'est pas question d'un apprentissage « naturel » de la langue, mais « les situations scolaires habituelles... rendent sans doute peu aisée la mise en œuvre des modalités d'acquisition habituellement observées en situation naturelle » conclue Daniel Gaonac'h (idem).

La durée d'exposition à la langue constitue un facteur clé. Un enfant peut apprendre et mémoriser facilement s'il est exposé à la langue fréquemment à travers des situations authentiques où l'apprentissage s'effectue en continue à travers la répétition.

2. Comment les enfants apprennent-il ?

Un jeune enfant prend du plaisir à apprendre. Grâce à la plasticité de son cerveau, il peut acquérir des mécanismes linguistiques rapidement et développer une bonne compréhension et prononciation de la langue étrangère. L'enfant éprouve plus de motivation et de concentration pour les approches ludiques et interactives qui privilégient un apprentissage épanouissant. Bref, il apprend plus en s'amusant.

La mise en place d'une approche actionnelle de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, ou une approche holistique comme celui de HOLA[1], permet à l'enfant de se familiariser avec son entourage pour mieux apprendre. C'est une approche qui considère l'enfant dans sa globalité, ses besoins et ses intérêts. Elle lui permet de découvrir, de penser et d'interagir dans un contexte authentique en se sentant en sécurité. Une approche où la langue est vecteur culturel et un facteur de socialisation.

[1] HOLA ! projet Comenius 133919-LLP-1-2007-1-BE-Comenius-CMP www.Holaforkids.be

BDD-A31930 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:52:00 UTC)

Il faut concevoir et mettre en place des activités ludiques qui permettent aux jeunes apprenants de : manipuler, chanter, créer, bouger, imaginer et chanter. En effet, il faut créer des situations d'apprentissage authentiques et similaires ou proches du vécu et du quotidien des enfants, où le français est la seule langue de communication.

3. Quelques principes de base de l'enseignement aux enfants.

Enseigner aux enfants implique, tout d'abord, une compréhension et une connaissance approfondie de la psychologie de l'enfant et de son entourage socioculturel. Bernard Gibello (2003) rappelle « l'importance de la mise en perspective des théories développementales, et donc la différence entre spécifique entre les processus d'apprentissage qui, au cours de l'enfance, sont étroitement liés aux processus de maturation biologique et psychique, et les processus d'apprentissage que peuvent expérimenter les adultes. »

On n'apprend pas tout seul, affirme Alain Bentolila (2003). L'enfant a besoin des interactions avec des adultes aptes et qualifiés de distinguer dans ses conduites ce qui est organisateur de ce qui est anarchique, pour que ses potentialités s'actualisent.

Les caractéristiques du public enfantin

Les enfants sont caractérisés par leur curiosité et spontanéité permanente. Ils sont créatifs et dotés d'une imagination intarissable. Ils développent aussi une motivation intrinsèque où l'affectif est très important. Or, face à un public enfantin, plusieurs difficultés cognitives peuvent submerger (Dyslexie par exemple). En effet, leur concentration et leur autonomie est très réduite, mais cela peut progresser tout au long du processus d'apprentissage.

Des éléments clés pour l'enseignement aux enfants.

Pour enseigner aux enfants et garder leur motivation, il est primordial de tenir compte des quatre facteurs fondamentaux, à savoir : la variété, la confiance, la manipulation et les jeux/chansons.

L'enseignant doit favoriser la mise en place de situations pédagogiques qui[2] :

- suscitent l'intérêt de l'enfant à travers des thèmes familiers,
- lui permettent de découvrir le monde, ses langues, ses cultures,
- suscitent à la fois le jeu et l'activité cognitive,
- conduisent plus à un questionnement qu'à des réponses,
- proposent de la nouveauté et de la diversité,
- donnent l'occasion de devenir acteur de la classe de FLE,
- permettent de fixer des objectifs et percevoir les progrès réalisés.

Il doit aussi :

- favoriser l'usage d'une seule langue pour enseigner et recourir exceptionnellement à la traduction en cas de blocage,
- insister sur les consignes (répéter, reformuler, expliciter),
- donner une attention particulière en début d'activité,
- voir des exigences moindres en début d'année notamment,
- mettre en place la différenciation pédagogique,
- diversifier les modalités de travail (accompagné par l'enseignant, en petits groupes, individuel),

[2] Référentiel de compétence FLE préscolaire de l'Institut Français Maroc.

BDD-A31930 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:52:00 UTC)

- instaurer un contrat (un mot usuel en début de séance par exemple),
- effectuer un retour systématique sur les activités,
- multiplier les échanges avec les parents, les associer au travail et leur demander de s'investir eux-mêmes dans la langue.

4. L'album comme support de l'enseignement/apprentissage du FLE précoce.

L'album est une forme littéraire, caractérisée par un mode de narration fondé sur l'utilisation conjointe de l'image et du texte. C'est un livre de littérature enfantine illustré. Ce sont des livres non scolaires, un outil extraordinaire d'enrichissement culturel, une forme de plaisir et de jouissance. Ils permettent de construire des relations de causalité et une analyse graphique des illustrations. Il existe une grande variété de livres :

- Les livres-jeux où l'enfant effectue des manipulations par le biais de languettes, de rabats, de tirettes, des pliants-dépliants, des images mobiles ou encore des livres à musique…
- Les imagiers s'assimilent à un catalogue d'images associées à un mot.
- Les abécédaires se constituent sur les mêmes principes que les imagiers. Néanmoins, une variante les différencie : chaque page propose l'image d'un objet, d'un lieu ou d'un personnage associé à la première lettre du mot illustré et ces lettres sont souvent classées dans l'ordre alphabétique.
- Les albums narratifs mettent en exergue un texte à dominante narrative (récit, conte) accompagné d'illustrations.
- Les albums documentaires abordent des sujets particuliers en insérant des textes explicatifs et des documents divers (photographie, dessin, reproduction d'art, frise chronologique, carte…). Contrairement aux encyclopédies, ces albums présentent un thème ou un sujet bien précis.

L'utilité de l'album jeunesse :

L'album est un support privilégié pour la découverte de l'écrit. Son utilisation présente de nombreux avantages et notamment il permet de :

- stimuler l'imaginaire des enfants,
- développer un comportement de lecteur,
- découvrir les principes de la lecture.

En effet, le rendez-vous quotidien (rituel) avec l'album jeunesse favorise l'imprégnation orale des mots et des structures de la langue écrite. Il permet également aux enfants de rencontrer un des constituants de la culture littéraire vivante. Plus précisément, l'utilisation de l'album jeunesse facilite l'accès à la lecture grâce à la double narration texte/image, l'accessibilité des personnages, les structures répétitives. Il permet à l'enfant d'apprivoiser la lecture de manière attrayante et ludique.

L'album présente des avantages pour l'enseignant aussi, il lui permet d'exploiter des différents types de textes, authentiques et adaptés pour l'enfant. C'est un outil efficace pour mettre le lien entre l'enfant et la langue/culture cible. De même, il constitue un moyen ludique pour travailler l'articulation et les techniques théâtrales grâce à la mise en voix et la mise en scène de ses textes.

BDD-A31930 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:52:00 UTC)

Le choix d'un album jeunesse

Il existe une panoplie d'albums et de livres pour enfants proposée par les maisons d'édition, en toute sorte de formats. Un choix judicieux d'un album peut être régi par plusieurs motifs ; on peut choisir un album juste pour le plaisir ou selon les centres d'intérêts des apprenants. L'enseignant peut aussi désigner un album soit sur la base du thème étudié ou les objectifs pédagogiques des séquences du cours ou du programme, soit en fonction du niveau de difficulté du langage utilisé.

L'exploitation d'un album jeunesse

Pour exploiter efficacement un album jeunesse dans un cours de FLE, il est évident de bien connaître les besoins et les attentes des apprenants pour ne pas créer une atmosphère d'ennui ou encore de blocage de compréhension. Il faut d'abord définir les objectifs pédagogiques en fonction des actes de communication, de la phonétique, du graphisme, du lexique… etc. Ensuite, tracer une approche adéquate pour présenter et entrer dans l'album. Diverses activités permettent d'appréhender un album jeunesse :

- Par la lecture de sa couverture : identification du titre, l'image ou dessin, faire mémoriser la phrase du titre, caractériser l'élément principale de l'illustration,… etc.
- Par l'introduction de certains sons ou images qui constituent les éléments de l'histoire.
- Les jeux de lecture (dictionnaire mural, recherche, identification, mémorisation, etc.),
- La lecture découverte (recherche de sens, hypothèses, repérage, observation des illustrations, lien texte/image, etc.)
- Les activités individuelles (réinvestissement, évaluation, consolidation des acquis)
- La théâtralisation de l'histoire.

Le rôle de l'enseignant [3] est très important :

- Il est un médiateur.
- Il stimule l'intérêt des enfants par le questionnement : qui ? quoi ? quand ? où ?… etc.
- Il encourage les enfants à expliquer leurs démarches et leurs stratégies de lecture.
- Il met à disposition un coin lecture et aménage des temps pour la lecture plaisir.

La lecture expressive et à haute voix, joue un élément clé pour motiver les apprenant. Elle constitue un moment propice pour les enfants pour travailler l'imagination et aussi imiter les articulations des sons. L'enseignant peut faire répéter des expressions, imiter et mettre en voix l'histoire par des enfants, décrire et commenter des passages ou des attitudes de certains personnages, exprimer des sentiments, ou jouer des scènes et monter un spectacle vers la fin de la séquence pédagogique.

Exemple d'exploitation d'un album : « La soupe aux cailloux »

L'exploitation de cet album fait l'objet du programme « JALFALA [4]» qui constitut le fruit d'un travail commun entre l'Institut Français et l'Alliance Française Safi, au Maroc.

[3] Référentiel de compétences FLE préscolaire, Institut Français Maroc.

BDD-A31930 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:52:00 UTC)

Il s'inscrit dans une unité didactique axée sur la perspective actionnelle et propose la réalisation d'une ou deux tâches vers la fin de ce module. L'enfant est acteur de son apprentissage.

L'approche mise en place, propose d'initier les enfants au français à travers 3 domaines de compétences :

- Communication orale : développer des compétences en compréhension et production orales.
- Sensibilisation à l'écrit : développer des compétences graphiques et phonologiques.
- Découverte du monde : développer des compétences logico-mathématiques, scientifiques.

Les séquences pédagogiques donnent priorité à l'oral et introduisent progressivement la relation entre l'oral et l'écrit. Chaque album jeunesse est sélectionné selon sa qualité langagière et sa thématique adaptée à l'âge et aux besoins des enfants.

Progression du module 5 MAUGER Pascale

Album : La soupe au caillou

	Communication orale	Sensibilisation à l'écrit		Découverte du monde
Les animaux	**Ecouter et comprendre une histoire lue par l'enseignant(e)** **Identifier et nommer des animaux** (un loup, une poule, un cochon, une chèvre, un mouton, un cheval, un chien, un canard) **Identifier et nommer des légumes** (céleri, poireaux, courgettes, navets, chou) **Nommer le « pelage » d'un animal** (poils, plumes, crin, laine, pics, écaille, carapace) **Exprimer des émotions**	**Rétablir la chronologie de l'histoire en utilisant des images** **Reconnaitre et écrire quelques mots de l'album :** « soupes », « poule », « caillou » et « loup » **Phonétique :** **Identifier le son [u] dans un mot :** "Et c'est tout?", " "Oui, c'est tout." " Moi des mes soupes, j'ajoute toujours..." "la poule" "On peut, ça donne un goût!" "il sort un gros caillou" "loup"	<u>Graphisme</u> - dessiner les « pelages » d'animaux : les écailles, les plumes, les boucles de la laine de mouton	**Connaître des animaux au « pelage » spécifique** (la tortue-carapace, le serpent+poisson-écailles, les oiseaux-plumes, le mouton-laine, le cheval-crin etc.) **Identifier les sensations du toucher des animaux (activité sensorielle)** (doux, piquant, dur...) **Connaître le « menu » de ces animaux** (la salade, les vers de terre, les insectes, l'herbe, les céréales...) **Connaître le cri des animaux**

Conclusion

L'objectif de l'enseignement précoce est de préparer les jeunes apprenants à l'école primaire où le livre comme support pédagogique est fort présent. L'exploitation des albums en classe montre aux apprenants l'utilité de ce support en le valorisant et la lecture des albums par l'enseignant va les encourager à entrer dans le monde de la lecture et par la suite à faire de la lecture un plaisir, ce qui va renforcer leurs compétences à l'oral et à l'écrit. Le fait de découvrir le livre de manière précoce va inciter les enfants à progresser rapidement dans leurs apprentissages ultérieurs.

[4] Projet « J'apprends le français avec les albums » mis en place par l'Institut Français Maroc et L'Alliance Française Safi au Maroc.

BDD-A31930 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:52:00 UTC)

Bibliographie :

ALLES-JARDEL, Monique, MALLET, Bernard, (1991), *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire et maternelle,* PUG, Grenoble.

BENTOLILA, Alain, (2003), « On n'apprend pas tout seul », in *Enfance & Psy*, no.4, https://www.cairn.info/revue-enfances-et-psy-2003-4-page-103.htm

GAONAC'H, Daniel, (2006), *L'apprentissage précoce d'une langue étrangère, le point de vue de la psycholinguistique*, Hachette Education, Paris.

GIBELLO, Bernard, (2003), « Apprentissages », in *Enfance & Psy*, no.4, https://www.cairn.info/revue-enfances-et-psy-2003-4-page-103.htm

HAGEGE, Claude, (1996), *L'enfant aux deux langues*, Editions Odile Jacob, Paris.

PIOTROWSKA-SKRZYPEK, Malgorzata, (2010), « Travailler avec un album de jeunesse en classe de FLE », en *CADIFLESLAVES*, la revue *Didactique du FLE dans les pays slaves*, Editions SAUF.

TORRAS CHERTA, Maria Rosa, TRAGANT MESTRES, Elsa, GARCIA BERMEJO, María Luisa, (1997), « Croyances populaires sur l'apprentissage précoce d'une langue étrangère », en *Acquisition et interaction en langue étrangère*, no.10, pp.127-158.

*** (2007), *Cahiers pédagogiques*, N°450, février 2007.

*** « Référentiel de compétences pour l'enseignement du FLE aux enfants », Institut Français Maroc & Alliance Française Safi (édition interne).

*** « JALFALA : j'apprends le français avec les albums », Institut Français Maroc & Alliance Française Safi (édition interne).

Sitographie :

http://www.pegasjournal.eu/files/litterature_enfantine.pdf

https://salledesprofs.org/album-de-jeunesse-pour-un-enrichissement-intellectuel-et-moral-de-lenfance/#:~:text=L'album%20de%20litt%C3%A9rature%20de%20jeunesse%20est%20un%20genre%20litt%C3%A9raire,d'int%C3%A9r%C3%AAt%20des%20petits%20enfants.

https://www.revue-acropolis.fr/comment-les-enfants-apprennent/

https://www.cairn.info/revue-enfances-et-psy-2003-4-page-5.htm

http://www.cahiers-pedagogiques.com/L-apprentissage-precoce-d-une-langue-etrangere-le-point-de-vue-de-la-psycholinguistique

https://journals.openedition.org/aile/1298#tocto2n6

http://www.cafepedagogique.net/lemensuel/larecherche/Pages/2006/bibliographie_75_Lapprentissageprecocedunelangueetrangere.aspx

BDD-A31930 © 2020 Editura Universităţii din Suceava
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.115 (2026-11-17 07:52:00 UTC)